

Надежда Викторовна Дардыкова, к. филол. н.
Минский государственный лингвистический
университет, Минск, Беларусь
э-почта: n.dardykova@gmail.com

Nadezhda Viktorovna Dardykova, Cand. of Sc.
(Philology)
Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus
e-mail: n.dardykova@gmail.com

ГРАММАТИКАЛИЗАЦИЯ МОТИВИРОВАННЫХ ПОСЛЕЛОГОВ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Проанализированы характерные черты процесса грамматикализации мотивированных послелогов в турецком языке. Выявлены основные механизмы их дифференциации по отношению к прототипическим употреблением.

Ключевые слова: грамматикализация; мотивированные послелогии; турецкий язык.

GRAMMATICALIZATION OF DERIVED POSTPOSITIONS IN TURKISH

Characteristic features of the grammaticalization process of the derived postpositions in the Turkish language are analyzed. Main mechanisms of their differentiation in comparison to their prototypical uses are revealed.

Key words: grammaticalization; derived postpositions; Turkish.

Послелогии в турецком языке имеют статус спорных элементов, поскольку изначально понятие *edat* использовалось для обозначения всех типов служебных слов [1, с. 204]. Функционально послелогии приближаются к русским предлогам и служат для выражения пространственных, временных и других отношений.

«Толковый словарь турецкого языка», выпущенный Турецким лингвистическим обществом, насчитывает 28 послелогов (издание 1998 г.), а в издание 2005 г. включено уже 40 послелогов. Доступный онлайн и содержащий актуальную трактовку языковых единиц «Словарь современного турецкого языка» (URL: <https://sozluk.gov.tr>) позволил выявить 38 послелогов. Следовательно, послелогии представляют собой открытый класс единиц, который постоянно пополняется в результате процесса грамматикализации, что делает их изучение актуальным.

Сферу нашего интереса составили случаи синхронного сосуществования производящего реляционного существительного, прилагательного или наречия с мотивированным (вторичным) послелогом, а целью работы стало выявление степени грамматикализованности послеложных единиц. Всего для анализа из упомянутых выше словарей было отобрано 12 послелогов, а анализ степени их грамматикализованности проводился в количественном и качественном аспектах.

В качественном аспекте учитывались метафоризация и изменение морфосинтаксического потенциала единицы. Метафоризация послелога проявляется в невозможности его использования в прототипической функции. Так, в части предлогов наблюдается переосмысление локативных понятий для обозначения: а) временных отношений: *beri* ‘ближний, ближняя сторона’ ® *beri* ‘с’; б) причинно-следственных и противопоставительных отношений: *dolayı* ‘ближний, недалекий’ ® *dolayı* ‘по причине’, *dolayısıyla* ‘поскольку’; *karşı* ‘передняя сторона’ ® *karşı* ‘от, против, для’, *karşılık* ‘в ответ’; в) деятеля в пассивных структурах: *taraf* ‘сторона’ ® *tarafından* ‘кем-то’.

Интересной представляется также метафоризация *doğru* ‘по направлению’ по отношению к послелогообразующему существительному *doğru* ‘правда, истина’.

Послелогии арабского происхождения *kadar* ‘до’, *derece* ‘настолько’ и *mukabil* ‘несмотря на’ и исконно турецкие единицы *böyle* ‘таким образом’, *başka* ‘кроме’ не демонстрируют семантических изменений, а их употребление в качестве послелогов, по-видимому, является результатом синтаксической реинтерпретации лексической единицы в функциональную. Изменение морфосинтаксического потенциала проявляется через фиксацию по отношению к именным формам. В процессе грамматикализации большая часть послелогов (9 случаев из 12) начинают сочетаться с формами направительного (*doğru* ‘по направлению’, *kadar* ‘до’, *karşı* ‘от’, *karşılık* ‘в ответ’, *mukabil* ‘несмотря на’) и исходного падежей (*dolayı* ‘по причине’, *başka* ‘кроме’, *beri* ‘с’).

Выявленные критерии качественных изменений позволили количественно проанализировать частоту использования единиц в послеложной функции по отношению к другим функциям на материале 100 контекстов для каждой единицы в Национальном корпусе турецкого языка (v3.tnc.org.tr). В ходе анализа собранного материала стало ясно, что исключительно в послеложной функции используется только *dolayı* ‘по причине’, преимущественно в функции послелога употребляются *beri* ‘с’ (99 контекстов), *tarafından* ‘кем-то [маркер деятеля в пассивных конструкциях]’ (97 контекстов), *kadar* ‘до’ (96 контекстов), *mukabil* ‘несмотря на’ (89 контекстов), *karşı* ‘от’ (73 контекста). Данные единицы системно употребляются в функции послелогов и представляются сильно грамматикализованными. Примерно в половине случаев как послелогии используются *doğru* ‘по направлению’ (48 контекстов) и *karşılık* ‘в ответ’ (48 контекстов), что позволяет предположить среднюю степень грамматикализованности, когда наблюдается метафоризация, но употребление в новой функции еще не закрепилось. Оставшиеся единицы употребляются в функции послелога только окказионально – *dolayısıyla* ‘поскольку’ (13 случаев),

derece ‘настолько’ (9 случаев), *başka* ‘кроме’ (7 случаев), *böyle* ‘так’. У редко употребляемых в послеложной функции единиц также наблюдается ограниченная сочетаемость, некоторые из них используются исключительно с формами указательных местоимений: *bundan böyle* ‘с этого момента’, *bu derece* ‘настолько, в такой степени’. Данные единицы выполняют функции послелога в определенных контекстах, не выходя за границы своей части речи.

Проведенный анализ мотивированных предлогов показывает градуальность и стадильность процесса их грамматикализации, что может быть связано как с индивидуальными особенностями каждой единицы, включая семантику слов-источников и коллокационные возможности, так и с коммуникативной востребованностью выражаемых этой единицей смыслов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Kabakçı E. Türkiye Türkçesinde bir edatlaşma örneği olarak “adına” // Dil Araştırmaları. 2017. № 20. S. 203–212.